

T. SMEDEGAARD A/S

ÅRSRAPPORT  
*ANNUAL REPORT*

2013

Årsrapporten er fremlagt og godkendt  
på selskabets ordinære generalforsamling,  
den 19. maj 2014

*The Annual Report has been presented and adopted  
at the Company's annual General Meeting*

---

**Manfred Josef Oesterle**  
*Chairman of the Meeting*

*The English part of this document is an unofficial translation of the original Danish text, and in case of any discrepancy between the Danish text and the English translation, the Danish text shall prevail.*

**CVR-NR. 65 80 28 13**  
**CVR NO. 65 80 28 13**

**INDHOLDSFORTEGNELSE**  
**CONTENTS**

	<b>Side</b> <i>Page</i>
<b>Selskabsoplysninger</b> <i>Company Details</i>	
Selskabsoplysninger ..... <i>Company details</i>	2
<b>Påtegninger</b> <i>Statement and Report</i>	
Ledelsespåtegning..... <i>Statement by Board of Directors and Board of Executives</i>	3
Den uafhængige revisors erklæringer..... <i>Independent Auditor's Report</i>	4-5
<b>Ledelsesberetning</b> <i>Management's Review</i>	
Hoved- og nøgletal..... <i>Key Figures and Ratios</i>	6
Ledelsesberetning..... <i>Management's Review</i>	7-8
<b>Årsregnskab 1. januar - 31. december</b> <i>Financial Statements 1 January - 31 December</i>	
Anvendt regnskabspraksis..... <i>Accounting Policies</i>	9-17
Resultatopgørelse..... <i>Income Statement</i>	18
Balance..... <i>Balance Sheet</i>	19-21
Pengestrømsopgørelse..... <i>Cash Flow Statement</i>	22
Noter..... <i>Notes</i>	23-28

**SELSKABSOPLYSNINGER**  
*COMPANY DETAILS*

**Selskabet**  
*Company*

T. Smedegaard A/S  
 Sydvestvej 57-59  
 2600 Glostrup

Telefon: +45 4396 1028

*Telephone:*

Telefax: +45 4363 1766

*Telefax:*

Hjemmeside: [www.smedegaard.dk](http://www.smedegaard.dk)

*Homepage:*

E-mail: [info@smedegaard.dk](mailto:info@smedegaard.dk)

*E-mail:*

CVR-nr.: 65 80 28 13

*CVR no.:*

Stiftet: 23. november 1961

*Established: 23 November 1961*

Hjemsted: Glostrup

*Registered Office:*

Regnskabsår: 1. januar - 31. december

*Financial Year: 1 January - 31 December*

**Bestyrelse**  
*Board of Directors*

Manfred Josef Oesterle, Formand

*Chairman*

Peter Weber

Jens Leeser

Søren Smedegaard

Jens Deltrap

**Direktion**  
*Board of Executives*

Tommy Andersen

Søren Smedegaard

**Revision**  
*Auditor*

BDO Statsautoriseret revisionsaktieselskab

Havneholmen 29

1561 København V

**Oversættelsesforbehold** Den engelske del af dette dokument er en uofficiel oversættelse af den originale danske tekst, og i tilfælde af uoverensstemmelse mellem den danske tekst og den engelske oversættelse, har den danske tekst forrang.

*Translation Disclaimer*

*The English part of this document is an unofficial translation of the original Danish text, and in case of any discrepancy between the Danish text and the English translation, the Danish text shall prevail.*

**LEDELSESPÅTEGNING***STATEMENT BY BOARD OF DIRECTORS AND BOARD OF EXECUTIVES*

Bestyrelsen og direktionen har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for 1. januar - 31. december 2013 for T. Smedegaard A/S.

*Today the board of directors and board of executives have discussed and approved the Annual Report of T. Smedegaard A/S for 1 January - 31 December 2013.*

Årsrapporten aflægges i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

*The Annual Report has been prepared in accordance with the Danish Financial Statements Act.*

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2013 samt af resultatet af selskabets aktiviteter og pengestrømme for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2013.

*In our opinion the financial statements give a true and fair view of the Company's financial position at 31 December 2013 and of the results of the Company's operations and cash flows for the financial year 1 January - 31 December 2013.*

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

*In our the Management's Review includes a fair review of the matters the review dealt with.*

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

*We recommend that the Annual Report be approved at the annual general meetings.*

København, den 10. april 2014

*Copenhagen, 10 April 2014*

Direktion

*Board of Executives*

\_\_\_\_\_  
Tommy Andersen

\_\_\_\_\_  
Søren Smedegaard

Bestyrelse

*Board of Directors*

\_\_\_\_\_  
Manfred Josef Oesterle  
Formand  
*Chairman*

\_\_\_\_\_  
Peter Weber

\_\_\_\_\_  
Jens Leeser

\_\_\_\_\_  
Søren Smedegaard

\_\_\_\_\_  
Jens Deltrap

**DEN UAFHÆNGIGE REVISORS ERKLÆRINGER**  
*INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT*

*Til kapitalejerne i T. Smedegaard A/S*

**PÅTEGNING PÅ ÅRSREGNSKABET**

Vi har revideret årsregnskabet for T. Smedegaard A/S for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2013, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, pengestrømsopgørelse og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

**Ledelsens ansvar for årsregnskabet**

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejl-information, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

**Revisors ansvar**

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført vores revision i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for virksomhedens udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af virksomhedens interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

*To the shareholders of T. Smedegaard A/S*

**REPORT ON THE FINANCIAL STATEMENTS**

*We have audited the financial statements of T. Smedegaard A/S for the financial year 1 January to 31 December 2013, which comprise a summary of significant accounting policies, income statement, balance sheet, cash flow statement and notes. The financial statements are prepared in accordance with the Danish Financial Statements Act.*

***Board of Directors and Board of Executives Responsibility for the Financial statements***

*The Board of Directors and Board of Executive are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with the Danish Financial Statements Act and for such internal control as the Board of Directors and Board of Executives determine is necessary to enable the preparation of financial statements free from material misstatement, whether due to fraud or error.*

***Auditor's Responsibility***

*Our responsibility is to express an opinion on the financial statements based on our audit. We have conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing and additional requirements under Danish Audit Legislation. This requires that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.*

*An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatements of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the board of directors and board of executives, as well as the overall presentation of the financial statements.*

**DEN UAFHÆNGIGE REVISORS ERKLÆRINGER**  
*INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT*

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

*We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.*

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

*The audit has not resulted in any qualification.*

**Konklusion**

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2013 samt af resultatet af selskabets aktiviteter og pengestrømme for regnskabsåret. Konklusion i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

**Opinion**

*In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the Company's financial position at 31 December 2013 and of the results of the Company's operations for the financial year 1 January to 31 December 2013 in accordance with the Danish Financial Statements Act.*

**UDTALELSE OM LEDELSESBERETNINGEN**

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet. Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

**STATEMENT ON THE MANAGEMENT'S REVIEW**

*Pursuant to the Danish Financial Statements Act, we have read the management's review. We have not performed any further procedures in addition to the audit of the financial statements. On this basis, it is our opinion that the information provided in the management's review is consistent with the financial statements.*

København, den 10. april 2014  
*Copenhagen, 10 April 2014*

BDO Statsautoriseret revisionsaktieselskab

Brian Olsen Halling  
Statsautoriseret revisor  
*State Authorised Public Accountant*

**HOVED- OG NØGLETAL**  
**KEY FIGURES AND RATIOS**

	2013	2012	2011	2010	2009
	tkr.	tkr.	tkr.	tkr.	tkr.
	DKK '000	DKK '000	DKK '000	DKK '000	DKK '000
<b>Resultatopgørelse</b>					
<i>Income statement</i>					
Bruttoresultat.....	7.936	8.662	8.533	8.456	15.022
<i>Gross profit</i>					
Driftsresultat.....	326	2.665	3.217	2.231	768
<i>Operating profit</i>					
Finansielle poster, netto.....	-415	-685	-1.328	-546	-3.033
<i>Financial income and expenses, net</i>					
Årets resultat før skat.....	-3.763	5.831	2.322	3.426	-2.093
<i>Profit for the year before tax</i>					
Årets resultat.....	-4.258	5.377	1.732	1.870	-2.036
<i>Profit for the year</i>					
<b>Balance</b>					
<i>Balance sheet</i>					
Balancesum.....	54.954	52.905	49.363	49.658	47.302
<i>Balance sheet total</i>					
Egenkapital.....	23.818	28.225	22.727	18.588	15.811
<i>Equity</i>					
<b>Pengestrømme</b>					
<i>Cash flows</i>					
<b>Nøgletal</b>					
<i>Ratios</i>					
Overskudsgrad.....	0,7	4,9	5,8	4,2	1,6
<i>Profit margin</i>					
(driftsresultat i % af nettoomsætning)					
<i>(operating profit as % of net revenue)</i>					
Afkastningsgrad.....	0,6	5,2	6,5	4,6	1,6
<i>Rate of return</i>					
(driftsresultat i % af gns. balancesum)					
<i>(operating profit as % of aver. balance sheet total)</i>					
Egenkapitalandel (soliditetsgrad).....	43,3	53,4	46,0	37,4	33,4
<i>Equity ratio (solvency ratio)</i>					
(egenkapital i % af aktiver, ultimo)					
<i>(equity as % of assets at year end)</i>					
Forrentning af egenkapitalen.....	-14,5	22,9	11,2	19,9	-12,7
<i>Return on equity</i>					
(resultat før skat i % af gns. egenkapital)					
<i>(profit before taxation as % of aver. equity)</i>					

## LEDELSESBERETNING

### MANAGEMENT'S REVIEW

#### Væsentligste aktiviteter

Selskabet producerer og sælger centrifugalpumper der produceres i selskabet i Glostrup og vådløber cirkulationspumperne samt de tilhørende elektromotorer produceres primært i den tilknyttede virksomhed i Schweiz.

Produkterne afsættes igennem de tilknyttede virksomheder og agenter på verdensmarkedet.

#### Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

Årets resultat for selskabet er et underskud før skat på tkr. 3.763, hvilket er dårligere end i 2012.

Der arbejdes fortsat med energioptimering af selskabets produktsortiment samt udvikling af yderligere energioptimerede produkter via en ny generation af energirigtige pumper der rækker langt ind i fremtiden.

#### Betydningsfulde hændelser, indtruffet efter regnskabsårets afslutning

Der er ikke efter regnskabsårets afslutning indtruffet begivenheder af væsentlig betydning for selskabets finansielle stilling.

#### Særlige risici

Aktiviteter i udlandet gør, at årsrapporten påvirkes af kursudviklingen for en række valutaer. Selskabet har fokus på området. Det er selskabets opfattelse, at en løbende kurssikring ikke vil være optimal ud fra en samlet risiko- og omkostningsmæssig betragtning.

#### Miljøforhold

Selskabet bekendt foreligger der ikke miljøforhold, der hverken har indvirkning på arbejdsmiljøet i selskabet eller det eksterne miljø.

#### Videnressourcer

Viden og udviklingsaktiviteterne styres i moderselskabet og foretages primært her. Videnaktiviteterne omfatter en fortsat udvikling af medarbejdere for at fastholde en høj kvalitet hos medarbejderne.

#### *Principal activities*

*The company manufactures and are selling centrifugal pumps produced in Glostrup and glandless circulation pumps and the associated electric motors produced primarily in the subsidiary in Switzerland.*

*Produkterne afsættes igennem de tilknyttede virksomheder og agenter på verdensmarkedet.*

#### *Development in activities and financial position*

*Net profit of the company was a profit before tax of DKK ('000) 3,763, which is an decrease compared to 2012.*

*An ongoing continues optimization of the company's product range and the development of even more energy-efficient products through a new generation of pumps.*

#### *Significant events after the end of the financial year*

*No events have occurred after the end of the financial year of material importance for the company's financial position.*

#### *Special risks*

*Activities abroad are affecting the annual report by movements of foreign currencies which are a focus area of the company. To initiate a hedging plan would not be optimal from an overall risk and cost perspective.*

#### *Environmental situation*

*There are to the company's knowledge no environmental issues that may have an impact on the work environment within the company or the external environment.*

#### *Knowledge resources*

*The knowledge and development activities are managed in the parent company and primarily take place there. The knowledge activities comprise continued development of the staff in order to maintain a high quality level among the employees.*

## LEDELSESBERETNING

### MANAGEMENT'S REVIEW

#### Forsknings- og udviklingsaktiviteter

Der arbejdes fortsat med energioptimering af selskabets produktsortiment samt udvikling af yderligere energioptimerede produkter via en ny generation af energirigtige pumper der rækker langt ind i fremtiden.

#### Forventninger til fremtiden

Markedsforholdene er fortsat vanskelige, men set i lyset af de nye koncernforhold og de nyudviklede produkter forventes selskabet at kunne øge aktivitetsniveauet dog med lavere marginer grundet de øgede konkurrenceforhold.

#### *Research and development activities*

*An ongoing continues optimization of the company's product range and the development of even more energy-efficient products through a new generation of pumps.*

#### *Future expectations*

*Market will remain difficult but with the new improved group relationship and the new product line the company expects to increase the activities but expects at the same time lower margins in a very competitive market.*

## ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

### ACCOUNTING POLICIES

Årsrapporten for T. Smedegaard A/S for 2013 er aflagt i overensstemmelse med den danske årsregnskabslovs bestemmelser for virksomheder i regnskabsklasse C, mellemstor virksomhed.

Årsrapporten er udarbejdet efter samme regnskabspraksis som sidste år.

#### Generelt om indregning og måling

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes, herunder indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser. I resultatopgørelsen indregnes ligeledes alle omkostninger, herunder afskrivninger og nedskrivninger.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Visse finansielle aktiver og forpligtelser måles til amortiseret kostpris, hvorved der indregnes en konstant effektiv rente over løbetiden. Amortiseret kostpris opgøres som oprindelig kostpris med fradrag af eventuelle afdrag samt tillæg/fradrag af den akkumulerede amortisering af forskellen mellem kostpris og nominelt beløb.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

Den regnskabsmæssige værdi af immaterielle og materielle anlægsaktiver gennemgås årligt for at afgøre, om der er indikation af værdiforringelse ud over det, som udtrykkes ved normal afskrivning. Hvis dette er tilfældet, foretages nedskrivning til den lavere genindvindingsværdi.

*The annual report of T. Smedegaard A/S for 2013 has been presented in accordance with the provisions of the Danish Financial Statements Act for enterprises in accounting class C.*

*The Annual Report is prepared consistently with the accounting principles used last year.*

#### *General about recognition and measurement*

*Income is recognised in the income statement as and when it is earned, including recognition of value adjustments of financial assets and liabilities. Any costs, including depreciation, amortisation and writedown, are also recognised in the income statement.*

*Assets are recognised in the balance sheet when it is likely that future economic benefits will flow to the company and the value of the asset can be measured reliably.*

*Liabilities are recognised in the balance sheet when it is likely that future economic benefits will flow from the company and the value of the liability can be measured reliably.*

*The initial recognition measures assets and liabilities at cost. Subsequently, assets and liabilities are measured as described in the following for each item.*

*Certain financial assets and liabilities are measured at amortised cost, recognising a constant effective interest over the term. Amortised cost is stated at initial cost less any deductions and with addition/deduction of the accumulated amortisation of the difference between cost and nominal amount.*

*The recognition and measurement takes into account predictable losses and risks arising before the year-end reporting and which prove or disprove matters that existed at the balance sheet date.*

*The carrying amount of intangible and tangible fixed assets should be estimated annually to determine if there is any indication of impairment in excess of the amount reflected by normal amortisation or depreciation. If this is the case, write-down should be made to the lower recoverable amount.*

## ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

### ACCOUNTING POLICIES

#### Koncernregnskab

Der er ikke udarbejdet koncernregnskab, da koncernen opfylder fritagelsesbestemmelserne i årsregnskabslovens § 112 for delkoncerner. Selskabet indgår i koncernregnskabskabet for KSB Aktiengesellschaft, Johann-Klein Strasse 9, 67227 Frankenthal, Tyskland.

Koncernregnskabet kan ligeledes rekvireres på denne adresse.

#### RESULTATOPGØRELSEN

##### Nettoomsætning

Nettoomsætningen ved salg af handelsvarer og færdigvarer indregnes i resultatopgørelsen, såfremt levering og risikoovergang til køber har fundet sted inden årets udgang. Nettoomsætning indregnes eksklusiv moms, afgifter og med fradrag af rabatter i forbindelse med salget.

##### Produktionsomkostninger

Produktionsomkostninger omfatter omkostninger, herunder lønninger og gager samt afskrivninger, der afholdes for at opnå årets nettoomsætning. Handelsvirksomhederne indregner vareforbrug, og de producerende virksomheder indregner produktionsomkostninger svarende til årets omsætning. Herunder indgår direkte og indirekte omkostninger til råvarer og hjælpematerialer, løn og gager, leje samt afskrivninger på produktionsanlæg.

##### Distributionsomkostninger

I distributionsomkostninger indregnes omkostninger, der er afholdt til distribution af varer solgt i året samt til årets gennemførte salgskampagner mv. Herunder indregnes omkostninger til salgspersonale, reklame- og udstillingsomkostninger samt afskrivninger.

##### Administrationsomkostninger

I administrationsomkostninger indregnes omkostninger, der er afholdt i året til ledelse og administration af selskabet, herunder omkostninger til det administrative personale, ledelsen, kontorlokaler, kontoromkostninger mv. samt afskrivninger i forbindelse hermed.

#### *Consolidated financial statements*

*Consolidated financial statements have not been prepared because the group fulfils the exemption provisions of section 112 of the Danish Financial Statements Act on sub-groups. The company is included in the consolidated financial statements of KSB Aktiengesellschaft, Johann-Klein Strasse 9, 67227 Frankenthal, Tyskland.*

*The consolidated accounts can also be acquired on the above mentioned address.*

#### INCOME STATEMENT

##### *Net revenue*

*The net revenue from sale of merchandise and finished goods is recognised in the income statement if supply and risk transfer to purchaser has taken place before the end of the year. Net revenues is recognised exclusive of VAT, duties and less discounts related to the sale.*

##### *Production costs*

*Production costs comprise costs, including wages and salaries and write-off, incurred to achieve the net revenue for the year. Commercial enterprises recognise cost of sales, and the manufacturing enterprises recognise production costs equal to the revenue for the year, including direct and indirect costs of raw materials and consumables, wages and salaries, rent and depreciation of production plant.*

##### *Distribution costs*

*Distribution costs recognise costs incurred for distribution of goods sold during the year and for sales campaigns carried out during the year. Distribution costs also recognise costs of the sales personnel, advertising and exhibition costs and amortisation.*

##### *Administrative expenses*

*Administrative expenses recognise costs incurred during the year regarding Management and administration of the group, inclusive of costs relating to the administrative staff, executives, office premises, office expenses etc and related amortisation.*

## ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

### ACCOUNTING POLICIES

**Resultat af kapitalandele i dattervirksomheder**  
I selskabets resultatopgørelse indregnes den forholdsmæssige andel af dattervirksomheders resultat efter fuld eliminering af intern avance/tab og fradrag af afskrivning på goodwill.

### *Results of subsidiary enterprises*

*The proportional share of results of subsidiaries after full elimination of intercompany profits/losses and deduction of amortised goodwill is recognised in the company's income statement.*

## RESULTATOPGØRELSEN

### Finansielle indtægter og omkostninger

Finansielle indtægter og omkostninger indeholder renteindtægter og -omkostninger, realiserede og urealiserede kursgevinster og -tab vedrørende værdipapirer, gæld og transaktioner i fremmed valuta, amortisering af finansielle aktiver og forpligtelser samt tillæg og godtgørelse under acontoskatteordningen mv. Finansielle indtægter og omkostninger indregnes med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

## INCOME STATEMENT

### *Financial income and expenses in general*

*Financial income and expenses include interest income and expenses, realised and unrealised gains and losses arising from investments in financial assets, debt and transactions in foreign currencies, amortisation of financial assets and liabilities as well as charges and allowances under the tax-on-account scheme etc. Financial income and expenses are recognised in the income statement by the amounts that relate to the financial year.*

### Skat

Årets skat, som består af årets aktuelle skat og forskydning i udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte på egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte på egenkapitalen.

### *Tax*

*The tax for the year, which consists of the current tax for the year and changes in deferred tax, is recognised in the income statement by the portion that can be attributed to the profit for the year, and is recognised directly in the equity by the portion that can be attributed to entries directly to the equity.*

## BALANCEN

### Immaterielle anlægsaktiver

Udviklingsomkostninger omfatter omkostninger, herunder lønninger og gager samt afskrivninger, der direkte og indirekte kan henføres til selskabets udviklingsaktiviteter, og som opfylder kriterierne for indregning.

## BALANCE SHEET

### *Intangible fixed assets*

*Development costs comprise costs, including wages and salaries, and amortisation, which directly or indirectly can be related to the company's development activities and which fulfil the criteria for recognition.*

Aktiverede udviklingsomkostninger måles til kostpris med fradrag af akkumulerede afskrivninger eller til genindvindingsværdi, såfremt denne er lavere.

*Capitalised development costs are measured at the lower of cost less accumulated amortisation or recoverable amount.*

Aktiverede udviklingsomkostninger afskrives lineært efter færdiggørelsen af udviklingsarbejdet over den vurderede økonomiske brugstid. Afskrivningsperioden udgør sædvanligvis 5 år og overstiger ikke 20 år.

*Capitalised development costs are amortised on a straight-line basis over the estimated useful life after completion of the development work. The amortisation period is normally 5 years and does not exceed 20 years.*

Immaterielle anlægsaktiver nedskrives generelt til genindvindingsværdi, hvis denne er lavere end regnskabsmæssig værdi.

*Intangible fixed assets are generally written down to the lower of recoverable value and carrying amount.*

## ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

### ACCOUNTING POLICIES

#### Materielle anlægsaktiver

Produktionsanlæg og maskiner samt andre anlæg, driftsmateriel og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger. Der afskrives ikke på grunde.

Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af den skønnede restværdi efter afsluttet brugstid.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen samt omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug. For egenfremstillede aktiver omfatter kostprisen omkostninger til materialer, komponenter, underleverandører, direkte lønforbrug samt indirekte produktionsomkostninger.

Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende vurdering af aktivernes forventede brugstider og restværdi herefter:

	Brugstid Useful life	Restværdi Residual value
Produktionsanlæg og maskiner..... <i>Production plant and machinery</i>	3-10 år	0-30%
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar..... <i>Other plants, fixtures and equipment</i>	1-5 år	0-30%
Indretning af lejede lokaler..... <i>Leasehold improvements</i>	1-5 år	0-30%

Fortjeneste eller tab ved afhændelse af materielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgspris med fradrag af salgsmomkostninger og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet. Fortjeneste eller tab indregnes i resultatopgørelsen under andre driftsindtægter eller andre driftsomkostninger.

#### Tangible fixed assets

*Production plant and machinery, other plants, fixtures and equipment are measured at cost less accumulated depreciation and write-downs. No depreciation is provided on land.*

*The depreciation base is cost less estimated residual value after end of useful life.*

*The cost includes the acquisition price and costs incurred directly in connection with the acquisition until the time when the asset is ready to be used. As regards self-manufactured assets, the cost price includes cost of materials, components, subcontractors, direct payroll and indirect production costs.*

*Straight-line depreciation is provided on the basis of an assessment of the expected useful lives of the assets and their residual value as follows:*

*Profit or loss on disposal of tangible fixed assets is stated as the difference between the sales price less selling costs and the carrying amount at the time of sale. Profit or loss is recognised in the income statement as other operating income or other operating expenses.*

**ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS***ACCOUNTING POLICIES***Leasingkontrakter**

Leasingkontrakter vedrørende materielle anlægsaktiver, hvor selskabets har alle væsentlige risici og fordele forbundet med ejendomsretten (finansiel leasing), indregnes i balancen som aktiver. Aktiverne måles ved første indregning i balancen til opgjort kostpris svarende til dagsværdi eller (hvis lavere) nutidsværdien af de fremtidige leasingydelse. Ved beregning af nutidsværdien anvendes leasingaftalens interne rentefod som diskonteringsfaktor eller en tilnærmet værdi for denne. Finansielt leasede aktiver afskrives som selskabets øvrige tilsvarende materielle anlægsaktiver.

Den kapitaliserede restleasingforpligtelse indregnes i balancen som en gældsforpligtelse, og leasingydelsens rentedel indregnes over kontraktens løbetid i resultatopgørelsen.

***Lease contracts***

*Lease contracts relating to tangible fixed assets where the company bears all material risks and benefits attached to the ownership (finance lease) are recognised as assets in the balance sheet. The assets are at the initial recognition measured at calculated cost equal to the lower of fair value and present value of the future lease payments. The internal interest rate of the lease contract is used as discounting factor or an approximate value when calculating the present value. Finance lease assets are depreciated similarly to the company's other tangible fixed assets.*

*The capitalised residual lease liability is recognised in the balance sheet as a liability and the interest portion of the lease payment is recognised in the income statement over the term of the contract.*

## ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

### ACCOUNTING POLICIES

#### Finansielle anlægsaktiver

Kapitalandele i dattervirksomheder måles i moderselskabets balance efter den indre værdis metode.

Kapitalandele i dattervirksomheder måles i balancen til den forholdsmæssige andel af virksomhedernes regnskabsmæssige indre værdi opgjort efter moderselskabets regnskabspraksis med fradrag eller tillæg af urealiserede koncerninterne avancer og tab og med tillæg eller fradrag af resterende værdi af positiv eller negativ goodwill opgjort efter overtagelsesmetoden.

Nettoopskrivning af kapitalandele i dattervirksomheder overføres under egenkapitalen til reserve for nettoopskrivning efter den indre værdis metode i det omfang, den regnskabsmæssige værdi overstiger anskaffelsesværdien. Ved køb af dattervirksomheder anvendes overtagelsesmetoden, jf. beskrivelse ovenfor under koncernregnskabet.

Dattervirksomheder med negativ regnskabsmæssig indre værdi måles til 0 kr. og et eventuelt tilgodehavende hos disse virksomheder nedskrives med moderselskabets andel af den negative indre værdi, i det omfang det vurderes som uerholdeligt. Såfremt den regnskabsmæssige negative indre værdi overstiger tilgodehavender, indregnes det resterende beløb under hensatte forpligtelser i det omfang, modervirksomheden har en retlig eller faktisk forpligtelse til at dække dattervirksomhedernes underbalance.

Deposita omfatter huslejedeposita, som indregnes og måles til kostpris. Der afskrives ikke på deposita.

#### *Fixed asset investments*

*Investments in subsidiary enterprises are measured in the parent company balance sheet under the equity method.*

*Investments in subsidiary enterprises are measured in the balance sheet at the proportional share of the enterprises' carrying equity value, calculated in accordance with the parent company's accounting policies with deduction or addition of unrealised intercompany profits or losses and with addition or deduction of the residual value of positive or negative goodwill calculated in accordance with the acquisition method.*

*Net revaluation of investments in subsidiary enterprises is transferred under the equity to reserve for net revaluation under the equity value method to the extent that the carrying amount exceeds the acquisition value. The acquisition method is used on purchase of subsidiary enterprises, see description above under consolidated financial statements.*

*Subsidiary enterprises with a negative carrying equity value are measured to DKK 0 and any amounts due from these enterprises are written down by the parent company's share of the negative equity to the extent that it is deemed to be irrecoverable. If the carrying negative equity value exceeds accounts receivable, the residual amount is recognised under provision for liabilities to the extent that the parent company has a legal or actual liability to cover the subsidiary's deficit.*

*Deposits include rental deposits which are recognised and measured at amortised cost. Deposits are not depreciated.*

## ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

### ACCOUNTING POLICIES

#### Varebeholdninger

Råvarer måles til kostpris med regulering til genanskaffelsværdi.

Kostpris for fremstillede færdigvarer samt varer under fremstilling omfatter kostpris for råvarer, hjælpematerialer, direkte løn og indirekte produktionsomkostninger. Indirekte produktionsomkostninger indeholder indirekte materialer og løn samt vedligeholdelse af og afskrivning på de i produktionsprocessen benyttede maskiner, fabriksbygninger og udstyr, omkostninger til fabriksadministration og ledelse samt aktiverede udviklingsomkostninger vedrørende produkterne.

Nettorealisationseværdien for varebeholdninger opgøres som salgspris med fradrag af færdiggørelsesomkostninger og omkostninger, der afholdes for at effektuere salget, og fastsættes under hensyntagen til omsættelighed, ukurans og udvikling i forventet salgspris.

#### Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi. Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventede tab.

#### Periodeafgrænsningsposter, aktiver

Periodeafgrænsningsposter indregnet under aktiver omfatter afholdte omkostninger vedrørende efterfølgende regnskabsår.

#### Udbytte

Udbytte, som forventes udbetalt for året, indregnes som en gældsforpligtelse.

#### *Inventories*

*Consumables are measured at cost with revaluation to repurchase value.*

*The cost of finished goods and work in progress includes cost of raw materials, consumables, direct payroll cost and indirect production cost. Indirect production costs include indirect materials and payroll and maintenance and depreciation of the machines, factory buildings and equipment used in the production process, cost of factory administration and Management and capitalised development costs relating to the products.*

*The net realisable value of inventories is stated at sales price less completion costs and costs incurred to execute the sale and is determined with due regard to marketability, obsolescence and development in expected sales price.*

#### *Accounts receivable*

*Accounts receivable are measured at amortised cost which usually corresponds to nominal value. The value is reduced by write-down to meet expected losses.*

#### *Accruals, assets*

*Accruals recognised as assets include costs incurred relating to the subsequent financial year.*

#### *Dividend*

*The expected payment of dividend for the year is recognised as a liability.*

## ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

### ACCOUNTING POLICIES

#### Skyldig skat og udskudt skat

Aktuelle skatteforpligtelser og tilgodehavende aktuel skat indregnes i balancen som beregnet skat af årets skattepligtige indkomst reguleret for skat af tidligere års skattepligtige indkomster samt for betalte acontoskatter.

Udskudt skat måles af midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssig og skattemæssig værdi af aktiver og forpligtelser.

Udskudte skatteaktiver, herunder skatteværdien af fremførselsberettiget skattemæssigt under-skud, måles til den værdi, hvortil aktivet forventes at kunne realiseres, enten ved udligning i skat af fremtidig indtjening, eller ved modregning i udskudte skatteforpligtelser inden for samme juridiske skatteenhed.

Udskudt skat måles på grundlag af de skatteregler og skattesatser, der med balancedagens lovgivning vil være gældende, når den udskudte skat forventes udløst som aktuel skat. For indeværende år er anvendt en skattesats på 22,5 %.

#### Gældsforpligtelser

Gæld er målt til amortiseret kostpris svarende til nominal værdi.

#### Omregning af fremmed valuta

Transaktioner i fremmed valuta omregnes til transaktionsdagens kurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på betalingsdagen indregnes i resultatopgørelsen som en finansiel post.

Hvis valutapositionen anses for sikring af fremtidige pengestrømme, indregnes urealiserede værdireguleringer direkte på egenkapitalen.

Tilgodehavender, gæld og andre monetære poster i fremmed valuta, som ikke er afregnet på balancedagen, omregnes til balancedagens valutakurs. Forskellen mellem balancedagens kurs og kursen på tidspunktet for tilgodehavendets eller gældens opståen indregnes i resultatopgørelsen under finansielle indtægter og omkostninger.

Anlægsaktiver, der er købt i fremmed valuta, omregnes til kursen på transaktionsdagen.

#### Tax payable and deferred tax

Current tax liabilities and receivable current tax are recognised in the balance sheet as the calculated tax on the taxable income for the year, adjusted for tax on the taxable income for previous years and taxes paid on account.

Deferred tax is measured on the temporary differences between the carrying amount and the tax value of assets and liabilities.

Deferred tax assets, including the tax value of tax loss carry-forwards, are measured at the expected realisable value of the asset, either by set-off against tax on future earnings or by set-off against deferred tax liabilities within the same legal tax unit.

Deferred tax is measured on the basis of the tax rules and tax rates that under the legislation in force on the balance sheet date would be applicable when the deferred tax is expected to crystallise as current tax. The tax rate applied for the current year is 22,5 %.

#### Liabilities

Liabilities are measured at amortised cost equal to nominal value.

#### Foreign currency translation

Transactions in foreign currencies are translated at the rate of exchange on the transaction date. Exchange differences arising between the rate on the transaction date and the rate on the payment date are recognised in the income statement as a financial income or expense.

If the foreign exchange position is considered to hedge future cash flows, the unrealised exchange adjustments are recognised directly in the equity.

Accounts receivable, payable and other monetary items in foreign currencies that are not settled on the balance sheet date are translated at the exchange rate on the balance sheet date. The difference between the exchange rate on the balance sheet date and the exchange rate at the time of occurrence of the receivable or payable is recognised in the income statement as financial income or expenses.

Fixed assets acquired in foreign currencies are translated at the rate of exchange on the transaction date.

## ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

### ACCOUNTING POLICIES

#### PENGESTRØMSOPGØRELSE

Pengestrømsopgørelsen viser selskabets pengestrømme for året fordelt på driftsaktivitet, investeringsaktivitet og finansieringsaktivitet for året, årets forskydning i likvider samt likvider ved årets begyndelse og slutning.

Pengestrømme fra driftsaktivitet:

Pengestrømme fra driftsaktivitet opgøres som årets resultat reguleret for ikke-kontante driftsposter, ændring i driftskapital og betalt selskabskat.

Pengestrømme fra investeringsaktivitet:

Pengestrømme fra investeringsaktivitet omfatter betaling i forbindelse med køb og salg af immaterielle, materielle og finansielle anlægsaktiver.

Pengestrømme fra finansieringsaktivitet:

Pengestrømme fra finansieringsaktivitet omfatter ændringer i størrelse eller sammensætning af aktiekapital og omkostninger forbundet hermed samt optagelse af lån samt afdrag på rentebærende gæld og betaling af udbytte til selskabsdeltagere.

Likvider:

Likvider omfatter kassekredit og likvide beholdninger.

#### NØGLETAL

Nøgletal er udarbejdet i overensstemmelse med Den Danske Finansanalytikerforenings vejledning om "Anbefaling & Nøgletal". Der henvises til oversigt over hoved- og nøgletal vedrørende formlen for beregning af de enkelte nøgletal.

#### CASH FLOW STATEMENT

*The cash flow statement shows the company's cash flows for the year for operating activities, investing activities and financing activities in the year, the change in cash and cash equivalents of the year and cash and cash equivalents at beginning and end of the year.*

*Cash flows from operating activities:*

*Cash flows from operating activities are computed as the results for the year adjusted for non-cash operating items, changes in net working capital and corporation tax paid.*

*Cash flows from investing activities:*

*Cash flows from investing activities include payments in connection with purchase and sale of intangible and tangible fixed asset and fixed asset investments.*

*Cash flows from financing activities:*

*Cash flows from financing activities include changes in the size or composition of share capital and related costs, and borrowings and repayment of interest-bearing debt and payment of dividend to shareholders.*

*Cash and cash equivalents:*

*Cash and cash equivalents include bank overdraft and liquid funds.*

#### KEY FIGURES

*The key figures are prepared in accordance with the guidance of Den Danske Finansanalytikerforening on "Recommendation & Key Figures". Reference is made to survey of principal figures and key figures concerning the formula for calculation of individual key figures.*

**RESULTATOPGØRELSE 1. JANUAR - 31. DECEMBER**  
**INCOME STATEMENT 1 JANUARY - 31 DECEMBER**

	Note	2013 kr. DKK	2012 tkr. DKK '000
<b>BRUTTOFORTJENESTE</b> .....		<b>7.935.535</b>	<b>8.662</b>
<i>GROSS LOSS</i>			
Distributionsomkostninger.....		-4.876.628	-3.160
<i>Distribution costs</i>			
Administrationsomkostninger.....		-2.732.553	-2.837
<i>Administrative expenses</i>			
<b>DRIFTSRESULTAT</b> .....		<b>326.354</b>	<b>2.665</b>
<i>OPERATING PROFIT</i>			
Resultat af kapitalandele i tilknyttede virksomheder.....		-3.674.122	3.851
<i>Result of equity investments in group enterprises</i>			
Finansielle indtægter.....	1	554.965	373
<i>Financial income</i>			
Finansielle omkostninger.....	2	-970.374	-1.058
<i>Financial expenses</i>			
<b>RESULTAT FØR SKAT</b> .....		<b>-3.763.177</b>	<b>5.831</b>
<i>PROFIT BEFORE TAX</i>			
Skat af årets resultat.....	3	-495.052	-454
<i>Tax on profit/loss for the year</i>			
<b>ÅRETS RESULTAT</b> .....		<b>-4.258.229</b>	<b>5.377</b>
<i>PROFIT FOR THE YEAR</i>			
<b>FORSLAG TIL RESULTATDISPONERING</b>			
<i>PROPOSED DISTRIBUTION OF PROFIT</i>			
Henlæggelser til reserve for nettoopskrivning efter indre værdis metode.....		-3.674.122	3.851
<i>Allocation to reserve for net revaluation according to equity va</i>			
Anvendt af tidligere års overskud.....		-584.107	1.526
<i>Accumulated profit</i>			
<b>I ALT</b> .....		<b>-4.258.229</b>	<b>5.377</b>
<i>TOTAL</i>			

**BALANCE 31. DECEMBER**  
**BALANCE SHEET 31 DECEMBER**

AKTIVER ASSETS	Note	2013 kr. DKK	2012 tkr. DKK '000
Udviklingsprojekter under udførelse og forudbetalinger for immaterielle anlægsaktiver.....		8.790.299	7.991
<i>Development projects in progress and prepayments</i>			
<b>Immaterielle anlægsaktiver.....</b>	<b>4</b>	<b>8.790.299</b>	<b>7.991</b>
<i>Intangible fixed assets</i>			
Produktionsanlæg og maskiner.....		3.082.033	3.813
<i>Production plants and machinery</i>			
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar.....		516.201	401
<i>Other plants, machinery, tools and equipment</i>			
Materielle anlægsaktiver under udførelse og forudbetalinger for materielle anlægsaktiver.....		0	31
<i>Tangible fixed assets in progress and prepayment</i>			
<b>Materielle anlægsaktiver.....</b>	<b>5</b>	<b>3.598.234</b>	<b>4.245</b>
<i>Tangible fixed assets</i>			
Kapitalandele i tilknyttede virksomheder.....		6.316.093	8.559
<i>Fixed asset investments</i>			
Tilgodehavender i tilknyttede virksomheder.....		14.369.996	4.971
<i>Receivables from group enterprises</i>			
Lejedepositum og andre tilgodehavender.....		275.000	275
<i>Rent deposit and other receivables</i>			
<b>Finansielle anlægsaktiver.....</b>	<b>6</b>	<b>20.961.089</b>	<b>13.805</b>
<i>Fixed asset investments</i>			
<b>ANLÆGSAKTIVER.....</b>		<b>33.349.622</b>	<b>26.041</b>
<i>FIXED ASSETS</i>			
Råvarer og hjælpematerialer.....		2.506.203	1.729
<i>Raw materials and consumables</i>			
Varer under fremstilling.....		5.959.393	5.037
<i>Work in progress</i>			
Fremstillede færdigvarer og handelsvarer.....		2.461.544	1.799
<i>Finished goods and goods for resale</i>			
<b>Varebeholdninger.....</b>		<b>10.927.140</b>	<b>8.565</b>
<i>Inventory</i>			
Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser.....		4.423.116	7.492
<i>Trade receivables</i>			
Tilgodehavende hos tilknyttede virksomheder.....		4.097.499	7.894
<i>Receivables from group enterprises</i>			
Udskudte skatteaktiver.....		1.576.116	2.619
<i>Deferred tax assets</i>			
Andre tilgodehavender.....		0	7
<i>Other receivables</i>			
Periodeafgrænsningsposter.....		559.256	269
<i>Prepayments and accrued income</i>			
<b>Tilgodehavender.....</b>		<b>10.655.987</b>	<b>18.281</b>
<i>Accounts receivable</i>			

**BALANCE 31. DECEMBER**  
*BALANCE SHEET 31 DECEMBER*

<b>AKTIVER</b> <i>ASSETS</i>	Note	2013 kr. <i>DKK</i>	2012 tkr. <i>DKK '000</i>
Likvider..... <i>Cash and cash equivalents</i>		20.975	18
<b>OMSÆTNINGSAKTIVER</b> ..... <i>CURRENT ASSETS</i>		21.604.102	26.864
<b>AKTIVER</b> ..... <i>ASSETS</i>		54.953.724	52.905

**BALANCE 31. DECEMBER**  
**BALANCE SHEET 31 DECEMBER**

<b>PASSIVER</b> <i>EQUITY AND LIABILITIES</i>	Note	2013 kr. DKK	2012 tkr. DKK '000
Selskabskapital..... <i>Share capital</i>		1.000.000	1.000
Reserve for nettoopskrivning efter indre værdis metode..... <i>Reserve for net revaluation according to equity va</i>		4.209.802	8.032
Overført overskud..... <i>Retained profit</i>		18.608.499	19.193
<b>EGENKAPITAL.....</b> <i>EQUITY</i>	<b>7</b>	<b>23.818.301</b>	<b>28.225</b>
Gæld til kreditinstitutter i øvrigt..... <i>Other bank debt</i>		1.424.336	2.000
<b>Langfristede gældsforpligtelser.....</b> <i>Long-term liabilities</i>	<b>8</b>	<b>1.424.336</b>	<b>2.000</b>
Kortfristet del af langfristet gæld..... <i>Short-term portion of long-term liabilities</i>	8	568.874	950
Gæld til pengeinstitutter..... <i>Bank debt</i>		19.676.845	14.344
Modtagne forudbetalinger fra kunder..... <i>Prepayments received from customers</i>		215.350	0
Leverandører af varer og tjenesteydelser..... <i>Trade payables</i>		4.390.019	3.524
Gæld til tilknyttede virksomheder..... <i>Payables to group enterprises</i>		1.917.240	586
Anden gæld..... <i>Other liabilities</i>		2.942.759	3.276
<b>Kortfristede gældsforpligtelser.....</b> <i>Current liabilities</i>	<b>29.711.087</b>	<b>22.680</b>	
<b>GÆLDSFORPLIGTELSESR.....</b> <i>LIABILITIES</i>	<b>31.135.423</b>	<b>24.680</b>	
<b>PASSIVER.....</b> <i>EQUITY AND LIABILITIES</i>	<b>54.953.724</b>	<b>52.905</b>	
Eventualposter mv. <i>Contingencies etc.</i>	9		
Pantsætninger og sikkerhedsstillelser <i>Charges and securities</i>	10		
Ejerforhold <i>Ownership</i>	11		
Medarbejderforhold <i>Staff costs</i>	12		

**PENGESTRØMSOPGØRELSE 1. JANUAR - 31. DECEMBER**  
**CASH FLOW STATEMENT 1 JANUARY - 31 DECEMBER**

	2013 kr. DKK	2012 tkr. DKK '000
Årets resultat..... <i>Profit for the year</i>	-4.258.229	5.377
Årets afskrivninger tilbageført..... <i>Reversed depreciation of the year</i>	1.342.402	1.234
Resultat af tilknyttede selskaber..... <i>Profit/loss from affiliates</i>	3.674.122	-3.851
Skat af årets resultat tilbageført..... <i>Reversed tax on profit for the year</i>	495.052	453
Øvrige reguleringer..... <i>Other adjustments</i>	-1.578.931	0
Ændring i varebeholdninger..... <i>Change in inventory</i>	-2.361.906	-229
Ændring i tilgodehavender..... <i>Change in accounts receivable</i>	6.582.675	6.136
Ændring i kortfristet gæld (ekskl. bank, skat og udbytte)..... <i>Change in current liabilities (excl. bank, tax and dividend)</i>	2.079.316	-3.218
Andre pengestrømme vedrørende driftsaktiviteter..... <i>Other cash flows from operating activities</i>	232.590	-1.721
<b>PENGESTRØMME FRA DRIFTSAKTIVITETER.....</b> <b>CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES</b>	<b>6.207.091</b>	<b>4.181</b>
Køb af immaterielle anlægsaktiver..... <i>Purchase of intangible fixed assets</i>	-1.180.483	-5.143
Ændring i tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder..... <i>Change in receivables from group enterprises</i>	-9.398.639	-275
<b>PENGESTRØMME FRA INVESTERINGSAKTIVITET.....</b> <b>CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES</b>	<b>-10.579.122</b>	<b>-5.418</b>
Afdrag på lån..... <i>Repayments of loans</i>	-955.839	-8.079
<b>PENGESTRØMME FRA FINANSIERINGSAKTIVITET.....</b> <b>CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES</b>	<b>-955.839</b>	<b>-8.079</b>
<b>ÆNDRING I LIKVIDER.....</b> <b>CHANGE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS</b>	<b>-5.327.870</b>	<b>-9.316</b>
Likvider 1. januar..... <i>Cash and cash equivalents 1 January</i>	-14.328.000	-5.012
<b>LIKVIDER 31. DECEMBER.....</b> <b>CASH AND CASH EQUIVALENTS 31 DECEMBER</b>	<b>-19.655.870</b>	<b>-14.328</b>

**NOTER**  
*NOTES*

	2013 kr. <i>DKK</i>	2012 tkr. <i>DKK '000</i>	Note
<b>Finansielle indtægter</b>			<b>1</b>
<i>Financial income</i>			
Smedegaard AG.....	554.960	137	
<i>Smedegaard AG</i>			
Finansielle indtægter i øvrigt.....	5	236	
<i>Other interest income</i>			
	<b>554.965</b>	<b>373</b>	
<b>Finansielle omkostninger</b>			<b>2</b>
<i>Financial expenses</i>			
Finansielle omkostninger i øvrigt.....	970.374	1.058	
<i>Other interest expenses</i>			
	<b>970.374</b>	<b>1.058</b>	
<b>Skat af årets resultat</b>			<b>3</b>
<i>Tax on profit/loss for the year</i>			
Regulering skat vedrørende tidligere år.....	-547.413	0	
<i>Adjustment of tax for previous years</i>			
Regulering af udskudt skat.....	872.465	454	
<i>Adjustment of deferred tax</i>			
Regulering af udskudt skat som følge af ændret skattesats.....	170.000	0	
<i>Adjustment of deferred tax due to changed tax rate</i>			
	<b>495.052</b>	<b>454</b>	

**NOTER**  
*NOTES*

**Immaterielle anlægsaktiver**  
*Intangible fixed assets*

Note

4

	Udviklingsprojekter under udførelse og forudbetalinger for immaterielle anlægsaktiver <i>Development projects in progress and prepayments</i>
Kostpris 1. januar 2013..... <i>Cost 1 January 2013</i>	8.813.654
Tilgang..... <i>Addition</i>	1.180.483
<b>Kostpris 31. december 2013.....</b> <i>Cost 31 December 2013</i>	<b>9.994.137</b>
Afskrivninger 1. januar 2013..... <i>Amortisation 1 January 2013</i>	822.301
Årets afskrivninger..... <i>Depreciation</i>	381.537
<b>Afskrivninger 31. december 2013.....</b> <i>Depreciation 31 December 2013</i>	<b>1.203.838</b>
<b>Regnskabsmæssig værdi 31. december 2013.....</b> <i>Carrying amount at 31 December 2013</i>	<b>8.790.299</b>

NOTER  
NOTES

Note

Materielle anlægsaktiver

5

*Tangible fixed assets*

	Produktionsanlæg og maskiner <i>Production plants and machinery</i>	Andre anlæg, driftsmateriel og inventar <i>Other plants, machinery, tools and equipment</i>	Materielle anlægsaktiver under udførelse og forudbetalinger for materielle an- lægsaktiver <i>Tangible fixed assets in progress and prepayment</i>
Kostpris 1. januar 2013..... <i>Cost 1 January 2013</i>	20.936.954	2.851.002	31.129
Tilgang..... <i>Addition</i>	146.129	198.825	0
Afgang..... <i>Disposal</i>	0	-78.779	-31.129
<b>Kostpris 31. december 2013.....</b> <i>Cost 31 December 2013</i>	<b>21.083.083</b>	<b>2.971.048</b>	<b>0</b>
Afskrivninger 1. januar 2013..... <i>Amortisation 1 January 2013</i>	17.124.136	2.449.675	
Afskrivninger solgte aktiver..... <i>Reversal of depreciation of assets disposed of</i>	0	-78.779	
Årets afskrivninger..... <i>Depreciation</i>	876.914	83.951	
<b>Afskrivninger 31. december 2013.....</b> <i>Depreciation 31 December 2013</i>	<b>18.001.050</b>	<b>2.454.847</b>	
<b>Regnskabsmæssig værdi 31. december 2013..</b> <i>Carrying amount at 31 December 2013</i>	<b>3.082.033</b>	<b>516.201</b>	<b>0</b>

NOTER  
NOTES

Note

Finansielle anlægsaktiver

6

Fixed asset investments

	Kapitalandele i til- knyttede virksom- heder <i>Fixed asset investments</i>	Tilgodehavender i tilknyttede virksomheder <i>Receivables from group enterprises</i>	Lejededpositum og andre tilgodehavender <i>Rent deposit and other receivables</i>
Kostpris 1. januar 2013..... <i>Cost 1 January 2013</i>	527.363	4.971.357	275.000
Tilgang..... <i>Addition</i>	0	9.398.639	0
Kostpris 31. december 2013..... <i>Cost 31 December 2013</i>	527.363	14.369.996	275.000
Opskrivninger 1. januar 2013..... <i>Revaluation 1 January 2013</i>	8.031.769	0	
Valutakursregulering til ultimokurs..... <i>Exchange adjustment at closing rate</i>	-147.848	0	
Årets resultat..... <i>Result for the year</i>	-3.674.122	0	
Andre reguleringer..... <i>Other adjustments</i>	1.578.931	0	
Opskrivninger 31. december 2013..... <i>Revaluation 31 December 2013</i>	5.788.730	0	
Regnskabsmæssig værdi 31. december 2013.. <i>Carrying amount at 31 December 2013</i>	6.316.093	14.369.996	275.000

Kapitalandele i dattervirksomheder (kr.)

Investments in group enterprises

Virksomhed <i>Company</i>	Egenkapital <i>Equity</i>	Resultat <i>Profit for the year</i>	Ejerandel % <i>Ownership %</i>
Smedegaard Pumps Ltd.....	4.123.842	1.486.549	100
Smedegaard AG.....	6.245.018	-3.388.646	100
VM Pumpar AB.....	-1.578.931	-1.772.025	100
	8.789.929	-3.674.122	

NOTER  
NOTES

Egenkapital  
Equity

Note

7

	Aktiekapital <i>Share capital</i>	Reserve for nettoopskriv- ning efter indre værdis metode <i>Reserve for net revaluation according to equity va</i>	Overført overskud <i>Retained profit</i>	I alt <i>Total</i>
Egenkapital 1. januar 2013..... <i>Equity 1 January 2013</i>	1.000.000	8.031.772	19.192.606	28.224.378
Valutakursreguleringer..... <i>Foreign exchange adjustments</i>		-147.848		-147.848
Forslag til årets resultatdisponering..... <i>Proposed distribution of profit</i>		-3.674.122	-584.107	-4.258.229
<b>Egenkapital 31. december 2013.....</b> <i>Equity 31 December 2013</i>	<b>1.000.000</b>	<b>4.209.802</b>	<b>18.608.499</b>	<b>23.818.301</b>

Aktiekapitalen har ikke været ændret i de seneste 5 år.

*The share capital has remained unchanged for the last 5 years.*

Selskabskapital

*Share capital*

Selskabskapitalen er fordelt således:

*Share capital:*

A-aktier, 2 stk. a nom. 50.000 kr.....		100.000	100
B-aktier, 9 stk. a nom. 100.000 kr.....		900.000	900
		<b>1.000.000</b>	<b>1.000</b>

Langfristede gældsforpligtelser

*Long-term liabilities*

8

	1/1 2013 gæld i alt <i>1/1 2013 total liabilities</i>	31/12 2013 gæld i alt <i>31/12 2013 total liabilities</i>	Afdrag næste år <i>Repayment next year</i>	Restgæld efter 5 år <i>Debt outstanding after 5 years</i>
Gæld til kreditinstitutter i øvrigt..... <i>Other bank debt</i>	2.950.049	1.994.210	568.874	0
	<b>2.950.049</b>	<b>1.994.210</b>	<b>568.874</b>	<b>0</b>

**NOTER**  
*NOTES*

	Note																																	
<p><b>Eventualposter mv.</b> <i>Contingencies etc.</i></p> <p>Selskabet har i overensstemmelse med almindelig sædvane for branchen påtaget sig 2 års garanti på solgte pumper, ligesom der ved salg til grossister kan være forpligtelser til at tage varer retur, såfremt disse ikke afhændes inden for bestemte tidsfrister.</p> <p>Selskabet har opnået tilsagn om udviklingsstøtte på i alt t.kr. 907.</p> <p>Selskabet har afgivet støtteerklæring overfor datterselskabet VM Pumper AB på SEK 2,5 mio. <i>The Company has, in accordance with usual practice for the industry, assumed 2 year warranty on pumps sold, as well as for sales to wholesalers may be obligations to take items back if they are not disposed of within specified time limits.</i></p> <p><i>The company will receive development support if total DKK ('000) 907.</i></p> <p><i>The company has issued a letter of support to the subsidiary VM Pumper AB of SEK 2.5 million.</i></p>	9																																	
<p><b>Pantsætninger og sikkerhedsstillelser</b> <i>Charges and securities</i></p> <p>Til sikkerhed for det engelske og svenske datterselskabs bankgæld, har selskabet afgivet ulimiteret flydende pant i de samlede aktiver i disse datterselskaber. <i>As security for the English and Swedish subsidiary bank debt, the Company has issued letters unlimited floating charge over the assets of these subsidiaries.</i></p>	10																																	
<p><b>Ejerforhold</b> <i>Ownership</i></p> <p>Følgende aktionærer er noteret i selskabets særlige aktionærfortegnelse over betydelige kapitalposter som ejende minimum 5% af stemmerne eller aktiekapitalen: <i>The following shareholders are recorded in the company's register of shareholders as owning more than 5% of the votes or the share capital:</i></p> <p>KSB Antiegesellschaft Johann-Klein Strasse 9 67227 Frankenthal, Tyskland</p> <p>SLPL Holding A/S Sydvestvej 57-59 2600 Glostrup, Danmark</p>	11																																	
<p><b>Medarbejderforhold</b> <i>Staff costs</i></p> <table border="0"> <tr> <td>Gennemsnitligt antal medarbejdere.....</td> <td style="text-align: right;">39</td> <td style="text-align: right;">31</td> </tr> <tr> <td><i>Average number of employees</i></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Løn og gager.....</td> <td style="text-align: right;">16.232</td> <td style="text-align: right;">13.289</td> </tr> <tr> <td><i>Wages and salaries</i></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Pensioner.....</td> <td style="text-align: right;">1.248</td> <td style="text-align: right;">982</td> </tr> <tr> <td><i>Pensions</i></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Omkostninger til social sikring.....</td> <td style="text-align: right;">444</td> <td style="text-align: right;">431</td> </tr> <tr> <td><i>Social security costs</i></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Vederlag til direktion og bestyrelse.....</td> <td style="text-align: right;">2.623.088</td> <td style="text-align: right;">2.674</td> </tr> <tr> <td><i>Remuneration of management and board of directors</i></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;"><b>2.623.088</b></td> <td style="text-align: right;"><b>2.674</b></td> </tr> </table>	Gennemsnitligt antal medarbejdere.....	39	31	<i>Average number of employees</i>			Løn og gager.....	16.232	13.289	<i>Wages and salaries</i>			Pensioner.....	1.248	982	<i>Pensions</i>			Omkostninger til social sikring.....	444	431	<i>Social security costs</i>			Vederlag til direktion og bestyrelse.....	2.623.088	2.674	<i>Remuneration of management and board of directors</i>				<b>2.623.088</b>	<b>2.674</b>	12
Gennemsnitligt antal medarbejdere.....	39	31																																
<i>Average number of employees</i>																																		
Løn og gager.....	16.232	13.289																																
<i>Wages and salaries</i>																																		
Pensioner.....	1.248	982																																
<i>Pensions</i>																																		
Omkostninger til social sikring.....	444	431																																
<i>Social security costs</i>																																		
Vederlag til direktion og bestyrelse.....	2.623.088	2.674																																
<i>Remuneration of management and board of directors</i>																																		
	<b>2.623.088</b>	<b>2.674</b>																																